ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 7 JUNI 1956 — No. 2544

President Eisenhower bereid tot uitwisseling van Amerikaanse en Russische Ministers van Defensie

Hulpverlening aan Joegoslavie zal opnieuw moeten worden bestudeerd

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie meegedeeld, dat hij de Russische minister van defensie, maarschalk Georgi Zjoekof voor een bezoek aan Washington zou uitnodigen, indien de Sovjet-Unie de Amerikaanse minister van defensie, Charles Wilson, voor een bezoek aan Moskou zou uitnodigen. Eisenhower gaf duidelijk te kennen, dat hij bezoeken en tegenbezoeken tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten zou beperken tot die tussen militaire en defensie-functionarissen op basis van stricte wederkerigheid.

Eisenhower zei dit naar aanleiding van het bezoek van de stafchef der Amerikaanse luchtmacht, generaal Twining, die op uitnodiging van de Sovjet-Unie de „dag van de Sovjet-luchtmacht" in Moskou gaat bijwonen. De Russische stafchef van de luchtmacht kan nu, als hij wil, de Verenigde Staten bezoeken en zal dezelfde eerbewijzen ontvangen en soortgelijke bezoeken mogen afleggen als Twining in de Sovjet-Unie.

Eisenhower zei voorts, dat er een nieuwe studie moet worden gemaakt van de Amerikaanse hulp aan Joegoslavië. Hij was van mening, dat de Verenigde Staten zich thans moesten bezinnen over de vraag, waar men aan toe is met de Joegoslavische president, maarschalk Tito, die momenteel Moskou bezoekt. Hij vroeg zich af, waarom Tito met zulk uitbundig ceremonieel in Moskou werd ontvangen, en gaf hierop zelf het antwoord.

Het kwam, aldus Eisenhower, door het succes, waarmee Tito zich tegen het Sovjet-regiem teweerstelde. Om hem in hun kamp terug te krijgen, moesten de Russen grote concessies doen. Een en ander geeft de Russen reden om zich ernstig over hun betrekkingen met andere vazallen te beraden.

Eisenhower noemde het een tragische gang van zaken, indien het Amerikaanse Congres zou besluiten zijn programma voor hulpverlening aan het buitenland niet goed te keuren. De Verenigde Staten, aldus spreker, moeten door middel van hun programma's voor wederkerige beveiliging de vrede even ernstig bedrijven als zij tussen de jaren 1941 en 1945 oorlog voerden.

Nasser naar Tito

CAIRO — De Egyptische premier, Nasser, gaat begin juli naar Belgrado voor besprekingen met Tito, die dan van zijn bezoek aan Moskou is teruggekeerd.

Tito bezocht gisteren de atoomcentrale van de Russische academie van wetenschappen bij Moskou.

AANDELEN WAARDE STEEG IN EEN MAAND MET 159 MILJOEN GULDEN

AMSTERDAM — De reele waarde van gewone aandelen, genoteerd op de Amsterdamse effectenbeurs is in mei blijkens het Centraal Bureau voor de Statistiek met Nf 159 miljoen gestegen tot Nf 17.480 miljoen. De nominale waarde dezer aandelen vermeerde met Nf 33 miljoen tot Nf 4.580 miljoen. De stijging was uitsluitend het gevolg van de betere stemming voor de internationale concerns. Deze vermeerderden nominaal met Nf 10 miljoen tot Nf 2.088 miljoen en reeel met Nf 278 miljoen tot Nf 12.357 miljoen. De overige rubrieken, die tot de groep Nederlandse aandelen behoren, gaven over het algemeen een vermindering van de reele waarde te zien. Hierdoor kwam het totaal van de Nederlandse aandelen nominaal van Nf 3.895 miljoen op Nf 3.928 miljoen en reeel van Nf 16.294 miljoen op Nf 16.474 miljoen. De Indonesische aandelen bleven nominaal onveranderd op Nf 652 miljoen en verminderden reeel van Nf 1.027 miljoen tot Nf 1.006 miljoen. Het gemiddelde koers van alle aandelen steeg in mei met 1 punt tot 382. De beurswaarde index (1953 — 100) bedroeg in mei 249,1 tegen 247,3 in April

MINDSZENTY WEER ONDER ARREST?

ROME — Volgens het Italiaanse r.k. blad „Il Quotidiano" heeft kardinaal Midszenty van de Hongaarse regering een nieuwe verblijfplaats in het dorp Felsoeketeny, in Noord-Hongarije, gekregen. Het blad, dat het bericht „rechtstreeks uit betrouwbare bron" kreeg, zegt, dat de primaat uit zijn vorige verblijfplaats in het Zuiden naar Boedapest was gehaald, waar hem herstel in zijn waardigheid op zekere voorwaarden werd aangeboden. Toen de kardinaal de eisen verwierp, was hij naar het Noorden gebracht.

De vorige week meldde het Duitse r.k. persbureau, dat kardinaal Mindszenty weer was gearresteerd, omdat hij geweigerd had een verklaring van trouw aan de communistische autoriteiten te tekenen.

Epiloog bij een gratieverlening

ORANJESTAD. - In onze editie van gisteren namen wij een artikel op over een vrouw, die het vorige jaar een bejaarde man dodelijk aangereden had en die na haar veertien dagen hechtenis, de straf door de president van het Hof opgelegd, uitgezeten te hebben, van de gouverneur het blij bericht ontving, dat haar gratie verleend was.

Wij schreven in ons artikel o.a. dat het O.M. in hoger beroep was gegaan, toen de rechter in eerste aanleg de vrouw tot een straf veroordeelde, die lager was, dan de eis van de plv. officier van justitie. Verder schreven wij aan het eind van het stuk, dat de oorzaak van de onplezierige gang van zaken bij diverse instanties, waaronder wij ook de griffie van Oranjestad noemden, gelegen kon zijn.

De beide bovengenoemde beweringen zijn naar wij gisteren ontdekten niet geheel juist, om niet te zeggen onjuist, daar het verzoek om gratie door de verdediger van de beklaagde bij de griffie in Curacao is ingediend en de griffie van Oranjestad dus geheel buiten de zaak staat. Verder heeft het O.M. geen hoger beroep aangetekend, daar de plv. officier zich zeer goed met de uitspraak van de rechter kon verenigen, maar tekende de advocaat van de vrouw appèl aan.

Suriname krijgt een weeffabriek

ORANJESTAD.— Onder hetzelfde hoofd als hierboven vermeld lazen wij in het Surinaamse dagblad „De Tijd" van 2 Juni een artikel, waarvan wij de voornaamste alinea's laten volgen:

Dank zij de belangstelling die de heer W.A.G. M. Meuleman, de plaatselijke directeur van de verzekeringsmaatschappij „De Nieuwe Eerste Nederlandse" voor Suriname in het buitenland heeft weten te kweken zal ons land binnenkort een weeffabriek rijk worden.

Opgericht is de N.V. Surinaamse Weefgoederenfabriek, kortweg N.V. WEFA.

Het begin kapitaal bedraagt f. 100.-000. In dit kapitaal wordt deelgenomen door de N.V. Lescomp en de heer Meuleman zelf. De N.V. Lescomp is hier een filiaal van de Nederlandse firma Leo Scheillens & Co, die twee enorme weeffabrieken heeft in de stad Eindhoven. De statuten van deze N.V. zijn bereids goedgekeurd door de gouverneur.

Tegen de tijd dat het geheel zal zijn voltooid zullen er enkele wevers uit Nederland moeten overkomen naar Suriname om het technisch gedeelte van het weefwerk in handen te nemen. Er zullen door deze investering zowat 100 man aan werk geholpen worden. Zoveel mogelijk zal getracht worden Surinamers in het technisch werk op te leiden. Er zullen in het algemeen allerhande textielproducten op de markt gebracht worden, hoewel het accent gelegd zal worden op het vervaardigen van kussenslopen, beddelakens, zakdoeken, handdoeken theedoeken e.d. Wanneer deze weeffabriek in volle werking zal zijn getreden zal niet alleen de locale markt worden voorzien van genoemde textiel producten, maar ook het Caraibisch gebied waarin eventueel naar verschillende landen ge-exporteerd zal worden

Alleen het weven zal voorlopig in Suriname kunnen geschieden wanneer het bedrijf in werking zal zijn. De weefstof, die gesponnen wordt uit garens zal uit het buitenland geimporteerd worden. Van de ontwikkeling van het bedrijf zal afhangen of er naast de weverij ook een spinnerij zal worden opgezet en of ook een ververij er zal komen.

Ook zal de mogelijkheid worden bekeken of de weefstof in Suriname geplant zal kunnen worden. Het is reeds nu te zien dat de investeerders van dit bedrijf grote plannen hebben voor de toekomst.

Verslaggevers op het eiland Eniwetok mogen een kijkje nemen in de bommenruimte van een B-52, die een waterstofbom vervoerde, welke onlangs boven de Marshall-eilandenreeks werd afgeworpen. De praefnemingen met H-bommen zullen worden voortgezet.

Engeland wil Singapore behouden

SINGAPORE — Door te weigeren aan Singapore onafhankelijkheid te verlenen, keert Groot Brittannië terug tot het tijdperk van de Amerikaanse kolonies, zo heeft David Marshall in het parlement verklaard, alvorens zijn ontslag als premier bij de gouverneur in te dienen. Aanvaarding van de voorstellen, die Engeland onlangs gedaan had, zou betekenen, dat Singapore altijd afhankelijk zou blijven van het ministerie van koloniën te Londen. Hij voegde hieraan toe, dat Engeland tot elke prijs op Cyprus, te Aden en te Singapore een zekere machtspositie wil behouden.

Nederland won verdiend van Saarland: 3—2

Lenstra, Wilkes en Koopal scoorden

AMSTERDAM. — De stand na de eerste helft van de voetbalwedstrijd Nederland — Saarland gisteravond (de laatste interland van dit seizoen) was 2—1 voor Nederland. Na 6 minuten maakte Koopal het eerste Nederlandse doelpunt. Abe Lenstra scoorde het tweede doelpunt vlijmscherp laag langs de grond door de Saarlandse verdediging na 21 min. spelen, doch in de 38ste minuut kwam het eerste Saarlandse doelpunt door Vollmar ingekopt. De eerste helft leverde snel kort spel, met de Nederlanders aanvankelijk meer en beter in de aanval, doch tegen het einde kwamen de Saarlanders meer op.

Mrs. America



Mrs. Cleo Maletis di 31 anja di Portland, Oregon, ta dunabo su Mrs. America-smile despues di gana den final na Daytona Beach, Florida, riba 48 otro candidatanan. E senjora tin tres yioe.

Faas Wilkes, heeft in de tweede helft en wel in de 28ste minuut het derde Nederlandse doelpunt gemaakt en daarmee de stand op 3—1 gebracht. Vlak voor het eind, namelijk in de 42ste minuut voor de helft maakte Koopal er 3—2 van. Al bij al was het een spannende hoewel geen mooie wedstrijd en soms werd het spel beslist rommelig. Nederland won niettemin verdiend.

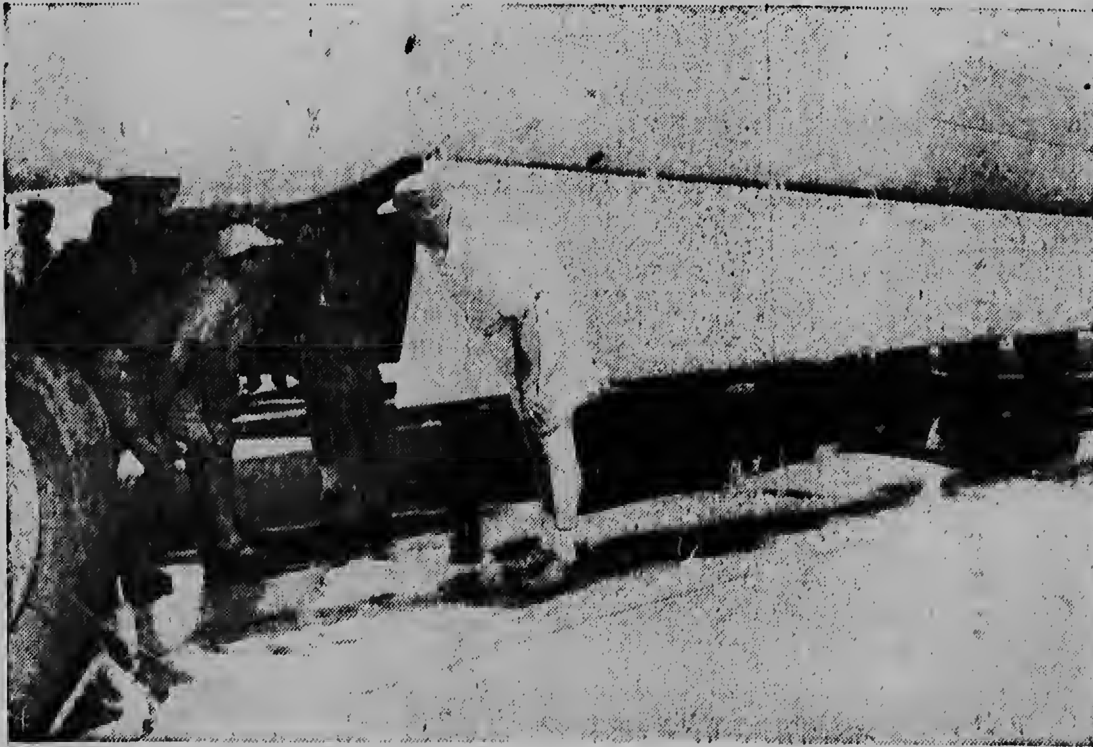
JOURNALIST VOND BEWAKING VAN KONINGIN ELISABETH POVER

LONDEN — Een Londense journalist heeft bekendgemaakt, dat hij de vorige week tijdens de parade met een namaakbom tot op vijf meter afstand van koningin Elizabeth heeft kunnen komen, ondanks de uitgebreide maatregelen, die genomen waren om de Britse vorstin tegen mogelijke aanslagen van Cyprische terroristen te beschermen.

„Niemand hield mij tegen", schreef de journalist Simon Ward in de „Daily Sketch", „ofschoon duizenden politiemannen en detectives in burger de koningin bewaakten. Ik ging naar de parade als een bandiet — ongeschoren, zonder das en met een ‚bom', verpakt in bruin papier, in mijn handen. Niemand hield mij aan. Ik zwaaide mijn „bom" onder de neus van twee agenten. Ik vroeg raad waar ik moest staan om zo dicht mogelijk bij de koningin te kunnen zijn. „Daar, denk; sir", zei een van hen bereidwillig.

„De koningin reed voorbij — nauwelijks vijf meter van me af, alleen. Ik hief mijn „bom" in een onderhandse worp. Maar er viel geen zware hand op mijn schouder......

Indien er veiligheid moet zijn, dan dient zij beter te zijn dan dit".



GENERAL PRINTING CO., E IMPRENTA MAS BIEUW RIBA ARUBA, A HACI 25 ANJA AYERA

ORANJESTAD.— En berdad bandera na a bula ayera na e edificio di General Printing Co. na Zuidstraat, pero no obstante esey, e propietario senjor Dominica Wever a recorda varios biaha e 6 di Juni 1931, cu ta 25 anja pasa cu e la cuminza su imprenta den un cuarto chikita na Ooststraat cu un machien simpel riba nos isla. Prome cu esaki nunca Dominica, manera tur hende ta llame, e no a traha como tipografo. Ora nas a bishite un rata den su imprenta e la conta nas: „Mi a cumpra e machien na Merca y cu un guia mi a hanja un salida."

E prome imprenta

E tabata anto e prome imprenta cu di e manera aki a wordu estableci na Aruba. Tur e otro nan a sigui, den principio di anja trienta tur loke tabata drukwerk tabata bin practicamente di Corsouw.

Dopr di e establecimento di Lago, cu tabata dos anja despues, tabata tin mas comercio y e ora aki tabata tin mas necesidad di un imprenta. Dominico Wever, cu tabata tin 24 anja e tempo ey, a mira esaki y a cuminza e „business". Poco poco e la crece, na 1948 e la muda pa Wilhelminastraat, caminda senjor Wever ta biba actualmente. Despues a bini un prensa Heidelberger y tambe algun estudiante. Despues di guerra e imprenta a extende mas. Dominico a construi un imprenta nobo tras di su cas, cu cara pa Zuidstraat, e ora tabatin seis machien y mas hende pa traha. Actualmente siete homber ta gana nan pan den e imprenta aki.

E cliente mas bieuw

Un di e clientenan mas bieuw di General Printing ta e compania di De Veer Theater. Mes tanto tempo cu imprenta aki ta existi, De Veer ta laga traha su programanan semanal ey nan, laga nos aplaudie e relacion aki anto. Tambe a bini di prensanan diferente periodicos, como „Aruba", pagina mensual di „Aruba Hulpactie" pa Hulanda, na anja 1945, The Local, Arubiana, Noticias y awe en dia tambe ta sali tur dia Cultura. Senjor Wever a casa na 1934 cu Catharina Margarita Arends y di e matrimonio aki a nace tres joei homber cu tin awor 20, 16 y 14 anja. Pa e medio aki nos ta desea senjor Wever hopi anja mas cu su imprenta.



DOMINICO WEVER

Otro luna lo tin un feria a beneficio di e asociacion pa combati T.B.

ORANJESTAD—Dia 10 y 11 di otro luna lo tin un feria y tur e ganancia di feria aki lo bini pa e asociacion pa combati T.B. E feria cu lo wordu orgnisa pa e senjoras nan J. Kwartsz y B. Kramer lo tuma lugar na Trocadero.

Un lectura over di „Technisch Onderwijs"

ORANJESTAD—Dia 15 proixmo lo tin un lectura den e lokaal nan di A.T.S. pa senjor G. Amelink, director di e school aki, over di „Technisch Onderwijs". E lectura aki cu lo cuminza ocho or ta especialmente pa e estudiantenan di e school nan publico. Despues di e lectura nan lo presenta algun pelicula over di ensenjanza technico y e interesadosnan lo tin e oportunidad di bishita e edificio di A.T.S.

Jubileo di Pastoor Burgemeester

ORANJESTAD—Dia 15 di Juli lo ta pa mayoria parti di nos isla un gran dia como cu e dia ey pastoor J. Burgemeester di Playa lo celebra su jubileo di plata como pader. Y esnan cu por imagina nan cuanto amistad un pader hanja riba un isla cu el a keda hopi por comprende pakico nos ta skirbi cu e dia ey lo ta un gran dia pa mayoria parti di habitantenan di Aruba. Pastoor Burgemeester a worde bendiciona como pader na Utrecht na Holanda dia 15 di Juli 1931 y a sali for di Holanda despues di a sigi su estudio poco mas na Spptember 1933 pa West. Pa celebracion di e dia ya un comision a worde nombra, di cual pader Valk ta president.

Blitz di St. Maarten lo hunga awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un oncena di futbol di St. Maarten, reforza cu tres hungador di parti frances di e isla aki, a yega nos isla ayera mainta a bordo di Antilla pa hunga varios prtido contra di oncenanan locàl. E equipo aki cu yama Blitz ta huesped di e comunidad di St. Maarten ariba nos isla. E popular equipo surinamenjo Voorwaarts a tuma e encargo di organisa diferente partido pa e visitantenan. Nan promer partido lo ta awe nochi contra di Dakota III. Tur nan partidonan lo ta den Stadion y contra di equiponan clase B. Tambe nan lo enfrenta Aruba Jrs III, Flamingo, Jong Aruba, Voorwaarts y Riverplate. Entrada di e partidonan aki lo ta pa cubri nan gastonan di pasage. Tambe lo worde hunga ariba dia Domingo atardi si ta necesario. E futbolistanan di St. Maarten a bini bao direccion di sr Nicolaas Hodge y lo keda mas o menos tres siman. Nan tur ta hospeda na cas di famia. Nos ta desea e visitantenan un feliz estadia na nos isla y hopi exito den nan partidonan.

Competitie di futbol ta cuminza otro luna

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Di parti di directiva di A.V.B. nos a worde informa cu e competitie di anja 1956 lo cuminza dia 3 di Juli. Otro siman lo tin un reunion pa numera e clubnan pa forma e schedule y tambe e partimento di e competitie.

Muy probablemente e mes cantidad di diferente clasenan cu a worde usa anja pasa lo worde usa atrobe. Asina ta cu lo tin Hoofdklasse, reserve hoofdklasse, A, B, C y Junior klasse. Nos ta spera cu pa dia e competitie cuminza e diferente dificultadnan cu tabata tin durante e competitie pasa lo worde busca un solucion pa nan pa por evita of a lo menos ta prepara pa nan den e competitie di a anja aki. Directiva di A.V.B. tin intencion di revisa e reglamentenan di castigo y usa e sistema di un cierto tempo na luga di un cantidad di wega oficial. Nos ta di opinion cu e sistema di tempo lo ta mihor ya cu actualmente e castigonan imponi mes no por worde implanta pasobra directiva di A.V.B. no a pone ningun regla ainda ta cual ta e partidonan cu ta worde considera como oficial. Awor cu e poco refereenan cu tin ariba nos isla a dicidi di forma un Asociacion nos ta spera cu e problema aki lo worde resolvi favorablemente pa nos futbol. Si ta e Asociacion aki mes lo tin cu designa ta cual ta e refereenan pa tal partido, manera segun nos a worde informa ta nan intencion, anto asaki lo ta un problema menos pa A.V.B. cu cada biaha ta duna masja kibramento di cabez. For di awor nos ke desea directiva di A.V.B. hopi exito cu e campeonato venidero.

Substitucion

ORANJESTAD—Senor A. J. M. Poppe, cu actualmente ta encarga cu Afdeling Onderwijs Zaken, lo tuma lugar di senjor secretario L. C. M. Kerstens durante su estadia na Hulanda.

Reunion general di A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

OORANJESTAD — Segun nos a worde informa e reunion general di A.V.B. cu segun statuten mester worde teni den curso di luna di Juli, lo tuma luga dia 27 di Juli. Durante e reunion aki un mimebro nobo lo mester worde nombra na luga di sr Tico Kuiperi, kende a tuma su retiro como miembro di directiva di A.V.B.

Vasco da Gama of Real Madrid lo bin Aruba?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD—E necesaria gestionnan ta worde haci pa contrata uno di e dos oncenanan aki, sea Vasco da Gama of Real Madrid pa hunga un partido na Aruba durante of despues di e torneo cu lo worde teni na Caracas. Den fila di Real Madrid tin e mundialmente conoci y tambe pa nos fanaticada Di Stefano. E sublime hungador aki indudablemente, si A.V.B. logra na contrata su equipo, lo ta basta como atraccion enorme.

PAPA A PAPIA CU PEREGRINONAN

CIUDAD DI VATICANO. — Papa Pio XI ayera mainta a papia algun palabra dedica na mas o menos 10.000 peregrinonan durante di un audiencia general na San Pedro. Ela bisa di tin gana di por a saluda cada nacionalidad riba su mes, pero cu su estado di salud no ta permitie di hasi esei. Su Santidad tabata parce algo cansa.

E kier hasi matamento „facil"



Sra. Christine Stevens, secretario di sociedad pa proteccion di animal na New York, ta mustra senador Hubert Humphrey di Minnesota, na Washington, un revolver especial cu ta hasi e animal bai for di dje. E senjora kier pa nan reemplaza e sistema cu nan ta usando awor pa esun di e revolver comoquiera cu e ta mas humano. Humphrey ta chairman di e subcomite pa agricultura pa asuntonan di slagtmentu di animalnan.

Grondlegger van psycho-analyse moest zware strijd voeren

Het is dit jaar 100 jaar geleden dat Sigmund Freud werd geboren, de man die op ons denken en handelen een dusdanige invloed heeft uitgeoefend, dat men de eeuw waarin wij leven wel eens de eeuw van Freud noemt. Enkele weken geleden, bij de 100ste geboortedag (6 mei 1856) heeft Today reeds geschreven over het leven van deze grote geleerde, vandaag willen wij eens stilstaan bij de gevolgen van zijn leer.

Hoewel Freud zich als medicus voornamelijk heeft beziggehouden met het behandelen van onder hun psychische conflicten lijdende zieken volgens een door hem ontwikkelde methode die hij psycho-analyse heeft genoemd, zijn de theorieën die door deze behandelingswijze werden ontwikkeld, voor alle gebieden van ons geestesleven vruchtbaar gebleken.

Het is gebleken dat deze grondslagen principieel hun waarde hebben behouden, al zijn ze verdiept, gewijzigd en vooral van hun extreme uitspraken ontdaan door volgelingen en tegenstanders van Freud, zodat men kan zeggen dat er de laatste twintig jaar een herwaardering van de leer van Freud heeft plaatsgevonden.

De psycho-analyse is een wetenschap die een wereldbeschouwing is geworden.

Als medisch wetenschap heeft zij een bepaalde techniek ontwikkeld, waarmee afwijkingen in het driftleven der mensen kunnen worden opgespoord en behandeld. Als wereldbeschouwing heeft zij het emotionele, irrationele leven van de mens op de voorgrond geplaatst en aangetoond dat onze gedragingen veel meer door ons driftleven worden bepaald dan men vroeger had gedacht. De psycho-analyse heeft ontdekt dat de mens als denkend wezen minder macht heeft over zijn gedragingen dan hij zelf vermoedt.

Het onbewuste

Misschien is de grootste ontdekking van Freud geweest dat ons bewuste leven slechts een deel van ons bestaan uitmaakt. Freud heeft aangetoond dat er onbewuste strevingen zijn in de psyche en dat zij een machtige en vroeger nooit vermoede werking uitoefenen. Hij heeft het bestaan van het onbewuste eerst vastgesteld bij zijn patiënten en hij heeft later aangetoond dat wat voor zijn zieken gold ook voor anderen van kracht was.

Deze machtige bron van strevingen en driften noemde hij de libido en men kan zeggen dat in de leer van Freud de mens als rationeel (door de rede beheerst) wezen plaats heeft moeten maken voor de mens als libidineus verschijnsel.

Maar niet alleen dat Freud het bestaan van een onbewuste heeft aangetoond, hij heeft tevens middelen aangewezen om dit onbewuste te analyseren, hij heeft een techniek ontwikkeld, waardoor het mogelijk werd dat wat diep verborgen was tot bewustzijn te brengen, waardoor de schadelijke werking van de verdrinking teniet kon worden gedaan.

Dromen géén bedrog

In de loop van zijn onderzoekingen heeft Freud tevens ontdekt dat dromen een bedrog zijn en misschien dat alleen deze ontdekking hem al onsterfelijk zou hebben gemaakt. Freud heeft aangetoond dat dromen een betekenis hebben, een betekenis die vaak van groot belang is voor het zieleleven van de dromer, maar die pas na zorgvuldige analyse bewust kan worden gemaakt.

Ook dromen zijn uitingen van het onbewuste en zij stellen zich aan ons voor in de primitieve beeldtaal die het onbewuste gebruikt, een beeldtaal die verwantschap vertoont met de uitdrukkingswijze van dichters en het beeldend vermogen van oeroude mythen. Freud heeft een methode gevonden vor het onteijferen van deze geheime taal en daardoor is de droom tot een der belangrijkste toegangswegen naar de geheimen van het onbewuste geworden.

Een andere psycho-analysche techniek is bij het grote publiek bekend geworden. Freud heeft een methode gevonden om de kleine ontsporingen in het dagelijks leven op hun juiste waarde te schatten. Iedereen weet nu dat vergeten, verlezen, verschrijven en verspreken geen toevalligheden zijn, maar dat deze ontsporingen worden bepaald door dieper liggende psycische toestanden waaruit zij verklaard kunnen worden. Het is zelfs een populair spelletje geworden deze z.g. „Freudiaanse vergissingen" bij anderen op te merken en te ontleden.

Zware strijd

De grondlegger van de psycho-analyse heeft een zware strijd moeten voeren voor de erkenning van zijn ideeën. Hij heeft geen Nobelprijs gekregen, men heeft hem in zijn vaderstad Wenen zelfs het professoraat geweigerd, waarop hij lang had gehoopt. De reden hiervan was dat Freud in een tijd vol diepe schijnheiligheid de betekenis van de seksualiteit voor het menselijk bestaan heeft aangetoond.

Misschien is deze weerstand van de omgeving er de reden van geweest dat in het werk van Freud de invloed van de seksualiteit op het menselijk bestaan zo centraal is gesteld. Maar ook zal de sterke verdrinking van de seksualiteit in het openbare leven ten tijde van Freuds eerste optreden juist de macht van deze verdrongen driften in het leven van de mensen groter hebben gemaakt dan wellicht in onze tijd het geval is.

Op het ogenblik zullen ook spanningen van sociale aard hun rol spelen bij het ontstaan van psychische storingen en deze storingen zelf veranderen eveneens met de tijd. Het beeld van de aan maagzweren en hoge bloeddruk lijdende manager kenden de men niet in het begin van onze eeuw, terwijl in onze dagen de hysterische onmachten en verlammingen minder schijnen voor te komen dan toen.

Grondslag blijft

Zo wordt de leer van Freud gewijzigd en aangepast aan nieuwe inzichten en ontdekkingen. Maar men kan zeggen dat de grote grondslagen van de psycho-analyse in wezen nog steeds geldig zijn. Het bestaan van een onbewuste, de mogelijkheid van verdringing van sociaal ongewenste driften en de uiting daarvan in neurotische verschijnselen zijn opvattingen die in het huidige geestesleven zijn overgegaan.

Wij kunnen ons de wereld niet meer voorstellen zonder het werk van Freud. Bij de herdenking van zijn 100-jarige geboortedag beseffen wij dat hij een der weinigen is geweest die het wereldbeeld der menstheid voor lange tijd en in zeer diepe mate heeft helpen vormen.

De N.R.C. over de scheidende Minister Kernkamp

De bewindsman van het Statuut

Zal het nog zittende Nederlandse kabinet in de geschiedenis bekend blijven als kabinet van het Koninkrijk?, zo vraagt de N.R.C. zich in een hoofdartikel af. Het blad vervolgt: Dit is een van de vele vragen die men zich mag stellen bij een terugblik, waartoe de naderende verkiezingen noden. Tijdgenoten zijn doorgaans niet de meest geschikte figuren om op zo'n vraag het antwoord te geven.

Het werkelijke belang van iets pleegt zich slechts geleidelijk af te tekenen tegen de achtergrond van zijn uitwerking en menig geschiedschrijver blikt enigszins meewarig terug op politici en couranticrs, die in hun tijd tal van evenementen allemaal zo fantastisch vonden doch weleens geneigd zijn te vergeten, dat een Eeuwig Edict niet dagelijks pleegt te worden afgesloten. Ons past derhalve bescheidenheid terzake van een gebeurtenis, die nog zo vers in het geheugen ligt. In elk geval kan worden gesproken van het eerste kabinet van het Koninkrijk, namelijk een regering waarin ook vertegenwoordigers van de overzeese rijksdelen een portefeuille beheren.

En ook overigens verdient toch de totstandkoming van het Statuut gedurende de zittingsperiode van het huidige kabinet te meer waardering, indien men in aanmerking neemt, dat het zeker geen gemakkelijke taak was waarvoor dit kabinet zich onmiddellijk na zijn optreden in 1952 met betrekking tot de beide Amerikaanse rijksdelen gesteld zag. Met een in 1948 zonder praktisch resultaat gebleven Ronde-tafelconferentie in de herinnering en een tweede in feite op een ernstig meningsverschil afgesprongen conferentie zojuist achter de rug, had het er niet direct de schijn van alsof er met name met de bezetting van de portefeuille van overzeese gebiedsdelen veel eer in te leggen zou zijn. Men kon dan ook de moed bewonderen waarmede de voormalige Utrechtse hoogleraar prof. dr. W.J.A. Kernkamp deze taak, waaronder ook nog het tot ontwikkeling brengen van het moeilijke gebied Nederlands Nieuw-Guinea behoorde, op zich nam.

Moed was echter in het onderhavige geval stellig niet toereikend om een verzoening der wederzijdse standpunten te bereiken. Een brede visie moest daartoe ongewtijfeld een eerste vereiste worden genoemd. Van die brede visie wist de pas opgetreden bewindsman reeds na enkele maanden, getuige zijn besprekingen in New York, blijk te geven. Hoofdmoeilijkheid was immers tijdens het in het voorjaar van 1952 gevoerde overleg gebleken de weigering van de Nederlandse delegatie ter R.T.C. om in de preambule op het ontwerp-Statuut voor het nieuwe Koninkrijk de erkenning van het zelfbeschikkingsrecht met zoveel woorden op te nemen. Met name de Surinaamse delegatie koesterde tegen een tekst van het Statuut, waarin dit recht niet was neergelegd, doorslag gevend bezwaar.

En dit niet, omdat men enige bedoeling had het Koninkrijk te verlaten. De delegatie meende echter, dat het met de beginselen van gelijkwaardigheid en vrijwillige aanvaarding slecht zou zijn gesteld als die mogelijkheid van afscheiding zelfs niet theoretisch bestond. Minister Kernkamp bleek dit ook zo te zien, waarmede hij — naar wij ook toen reeds uitspraken — van een zeer vooruitziende blik blijk gaf. Hij wist tijdens zijn besprekingen te New York de telegrafische instemming van de ministers Drees en Beel te verkrijgen voor vijf punten, waarin ook de kwestie van het zelfbeschikkingsrecht naar genoegen van de Surinaamse en Antilliaanse delegaties was geregeld.

Helaas had de minister buiten de waard gerekend, die hier in de figuur van de K.V.P.'er dr. De Kort, met prof. Romme op de achtergrond, in de Tweede Kamer der StatenGeneraal tegen deze als „vijf punten van Kernkamp" bekend geworden overeenstemming ten strijde trok.

Aangezien wegens het vereiste van gekwalificeerde meerderheid voor goedkeuring van de fractie der K.V.P. al vrijwel voldoende zou zijn geweest om die goedkeuring te torpederen, was de bewindsman van overzeese rijksdelen met zijn toezegging — waarmee hij zich door het kabinet gesteund waande — in een nogal hachelijk parket geraakt.

Toen bleek, dat niet slechts moed en brede visie, doch ook een grote mate van tact onmisbaar waren om het schip van het Koninkrijk ten slotte toch nog in de veilige haven te doen belanden. En ofschoon men minister Kernkamp deze laatste eigenschap stellig niet mag ontzeggen, zijn positie als man die de toezegging gedaan had liet hem weinig ruimte meer tot manoeuvreren. Eerlijkheidshalve moet dan ook worden opgemerkt, dat het vooral de te vroeg ontslapen minister van justitie mr. L.A. Donker, is geweest, die in de naar aanleiding van de gerezen moeilijkheden ingestelde zogenaamde kleine commissie uit de ministerraad (prof. Beel, mr. Donker, prof. Kernkamp) met scherp juridisch vernuft en een grote mate van tact en uithoudingsvermogen ten slotte de onoverbrugbaar lijkende kloof tussen beide standpunten heeft weten te dempen.

In Willemstad slaagde hij er in om van Nederlandse zijde te zamen met minister Kernkamp en prof. Van der Grinten in een vooroverleg de grondslagen te leggen voor een ontwerp-Statuut hetwelk een hernieuwde mislukking van een derde Ronde-tafelconferentie (die in feite een „voortzetting" van de geschorste tweede was) wel bij voorbaat scheen uit te sluiten.

De Surinamers namen genoegen met het niet uitdrukkelijk noemen van het woord „zelfbeschikkingsrecht" in ruil voor een gemakkelijker gemaakte wijzigingsprocedure van het Statuut, die in de toekomst aanpassing van dit Statuut aan een ontwikkeling in de overzeese rijksdelen duidelijker binnen het bereik der mogelijkheden bracht. Op 15 december 1954 kon de plechtige ondertekening van het nieuwe Statuut door de Koningin en de drie premiers plaatsvinden. Een vurig verbeide inlossing van een uit het jaar 1942 daterende Koninklijke belofte was daarmede in vervulling gegaan.

Hoe belangrijk de bijdrage van minister Donker intussen bij de oplossing der moeilijkheden geweest moge zijn, voor de overzeese rijksdelen blijft minister Kernkamp terecht de bewindsman van het Statuut. Hem komt inderdaad de eer toe na de aanvaarding van zijn ambt radicaal te hebben durven breken met de vicieuze cirkel, waarin men langzamerhand terzake van het tussen de drie rijksdelen gevoerde overleg scheen te zijn geraakt. Minister Kernkamp heeft die visie weten op te brengen in het besef, dat hier voor de drie gebiedsdelen grote belangen op het spel stonden. De tijdens zijn ambtsperiode door de Staten-Generaal verleende machtiging van ƒ 171 miljoen als bijdrage in het Surinaamse tienjarenplan getuigt ervan, hoezeer hij zich daarnaast rekenschap gaf van de noodzakelijkheid ener brede aanpak in de bijstand aan minder ver in ontwikkeling voortgeschreden gebieden als onderdeel van de politiek om in het geheel van de wereld naar meer evenwichtige onderlinge verhoudingen te streven.

Aan de desbetreffende gebieden thans in de allereerste plaats de taak tot verdere ontwikkeling op basis van de geschapen mogelijkheden. Dat ondanks nog niet alles even soepel verloopt is, zo besluit de N.R.C. zijn artikel, reeds na anderhalf jaar samenwerking binnen de nieuwe rechtsorde gebleken. Het zou ook moeilijk anders te verwachten zijn geweest bij een uniek systeem van samenwerking als het Statuut van het nieuwe Koninkrijk ten slotte geeft, daar het niet gemakkelijk valt naar analogie van andere tussen bepaalde gebieden bestaande verhoudingen te handelen. Ofschoon wij de ogen voor deze moeilijkheden niet wensen te sluiten — de zelfstandig geworden gebieden zouden er in de allerlaatste plaats mee gediend zijn als men hun ontwikkeling kritiekloos gadesloeg — blijft het onze stellige overtuiging, dat het zittende kabinet er in geslaagd is, in het Statuut een juiste basis voor samenwerking tussen een voormalig moederland en zijn inmiddels geëmancipeerde koloniën te scheppen.

FRANCOIS SAGAN SCHREEF HAAR TWEEDE ROMAN

HET LEVEN IS OOK DIT KEER TREURIG

Het tweede boek van Francoise Sagan is gepubliceerd*). Het heet „Un certain sourire". De naam Sagan behoeft nauwelijks enige introductie.

Ook wie het vermaarde Bonjour Tristesse, het eerste boek van de jonge schrijfster, alleen van de titel kent, weet, dat dit boek stamt van de hand van een achttienjarig meisje en ietwat luchthartig, om niet te zeggen cynisch, is van thema. Deze eersteling heeft een inderdaad weergaloos succes gehad. Reden te meer voor de kritiek om zich met grote voortvarendheid op Un certain sourire te storten, gedachtig het maxime, dat zich bij het eerste boek de publicist openbaart, doch bij het tweede pas de schrijver. Men kan gerust zijn: Un certain sourire vertoont alle technische kwaliteiten van zijn voorganger, het bezit dezelfde koele en onverontruste luciditeit, getuigt van een niet minder grote formuleringskunst, is als document al even symptomatisch. Men zegt, dat de hedendaagse jeugd, althans die van Frankrijk, zichzelf in deze boeken herkent. De schrijfster zelf trouwens heeft dit met zoveel woorden bevestigd.

Toen Francoise Sagan de eerste versie van het boek, dat haar beroemd zou maken, bij de uitgever Julliard inleverde, moest de titel geluid hebben: La vie est triste. Het leven is treurig — men zou deze neerslachtige woorden eveneens boven haar tweede boek kunnen zetten. De wereld heeft zich voor het meisje, dat intussen van een bakvis tot een jonge vrouw is uitgegroeid, niet veranderd. De hoofdpersoon is ook ditmaal weer een ik-figuur. Zij verveelt zich, met als haar voorgangster; alleen zit zij nu niet meer op het gymnasium, maar loopt college aan de universiteit. Er is een jongeman, met wie zij een liaison heeft. Houdt zij van hem? — zij weet het niet, vindt het een vreemde vraag. Er zijn bars, waar vele whisky's worden gedronken. Er is een gezelschap gelijkgezinden. Het leven bestaat uit regenachtige middagen, eindeloze muziek van grammofoonplaten, landerig bedreven liefde, katterige ochtenden, intelligentie en banaliteit.

Dit is de levensstemming van Dominique, die zij — want de schrijfster is er hier, veel sterker dan in Bonjour Tristesse, op uit, te veralgemenen — met een gehele generatie schijnt te delen. Maar Dominique is, anders dan de Cécile uit het vorige boek, in het leven allesbehalve een randfiguur, die toeziet, commentaar levert, intrigeert. Zij neemt thans zelf deel aan de actie, zet wel niet haar levensgeluk, maar toch iets persoonlijks, laten wij zeggen haar gevoeligheid, op het spel. De hele geschiedenis komt eigenlijk hierop neer, dat het meisje haar affectie van de leeftijdgenoot Bertrand overbrengt op diens twintig jaar oudere oom, die, alhoewel gelukkig getrouwd, haar voorstelt om samen met hem een tijdje aan de Rivièra door te brengen.

De afspraak is: men verbindt aan het uitstapje vooral geen consequenties. Dominique accepteert en verblijft met Lucs gedurende 2 weken in een hotel te Cannes. De verveling, dat moet zij toegeven, verdwijnt. Terug te Parijs, gaan zij uit elkaar, zoals immers overeengekomen; maar dan, tijdens Lucs afwezigheid, groeit dit avontuur voor Dominique gaandeweg uit tot een grote liefde. Zij doet nog pogingen met de zoveel ervarener man in contact te komen, die haar echter met flair, doch niet zonder een medelijdende goedmoedigheid, ontwijkt. Plotseling, tegen het einde, wordt zij tot haar verrassing gewaar, dat de crisis definitief voorbij is. Zij is opnieuw, en zonder protest, alleen. „Ik had zin mij dit woord zelf toe te fluisteren. Alleen, alleen. Nu ja, wat dan nog? Ik was een vrouw, die van een man gehouden had. Een eenvoudige geschiedenis. Maar niets om er gezichten over te trekken".

Dat is dus het einde. Misschien herinnert men zich nog de laatste regels van Bonjour Tristesse: „Alleen 's ochtends vroeg, als ik in bed lig, met slechts het gerucht van het Parijse verkeer op de achtergrond, pleegt mijn geheugen verraad: de zomer komt terug, met al zijn herinneringen. Anne, Anne. Heel zacht lig ik die naam lange tijd in de schemering te herhalen. En dan komt er iets in me boven, dat ik, de ogen gesloten, begroet met zijn ware naam: welkom droefheid". Men hoort het: de toon is nog niets veranderd. Er is nog hetzelfde cerebrale zwichten voor het leed, dezelfde koelbloedigheid, dezelfde helderziendheid. En een ogenschijnlijk gemis aan zelfbeklag. Maar tevens zoiets als koketterie en een beetje te veel nadruk op de onaandoenlijkheid der intelligentie.

INGEZONDEN

Kunnen aanslagbiljetten voor schoolgelden eerder verzonden worden?

(Buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

Het is een opvallend verschijnsel dat de aanslagbiljetten voor schoolgelden pas 6 of 7 maanden na de aanvang van het schooljaar worden uitgereikt met diengevolge dat de achterstallige schoolgelden direct invorderbaar zijn geworden. Bij navraag aan de Heer Eilandsontvanger werd mij het volgende medegedeeld:

1. dat door de verschillende schoolhoofden lijsten van de namen van kinderen moeten worden opgemaakt o.a. naar welke klasse zij zijn bevorderd; hoeveel kinderen van een gezin er op verschillende scholen gaan etc. etc.
2. dat deze lijsten naar het Departement van Onderwijszaken moeten worden gestuurd, waarbij nog komt dat er verschillende aanvragen tot vermindering en ontheffing van schoolgelden binnenkomen, welke eerst door het Bestuurs-College moeten worden behandeld.
3. dat daarna pas de aanslagbiljetten kunnen worden opgemaakt en verzonden:

Men vrage zich nu af, dat, indien iemand een aanslagbiljet ontvangt in de derde week van Februari 1956 over het schooljaar SEPTEMBER 1955/1956, hij in staat is om direct 6 maanden schoolgeld te betalen?

Wanneer deze persoon nu zijn uitgaven heeft geregeld om het jaarlijks schoolgeld in 12 gelijke termijnen te betalen zoals voorgeschreven door de Wet, in Maart, April en Mei heeft betaald, nu nog een aanmaning krijgt om vóór 14 dagen de verschuldigde schoolgelden over September tot en met December te willen voldoen met verhoging van EEN GULDEN als kosten van de aanmaning, dan vragen wij ons onwillekeurig af „Waar gaat dat naar toe"?

Veronderstellen we nu dat het met iedere belastingaanslag op dezelfde manier gebeurt, wat dan?

Gaat men naar het loket van de Ontvanger om b.v. in October te beginnen te betalen dan hoort U prompt „Het spijt mij, maar als U geen aanslagbiljet hebt kunnen wij niets innen".

Ik wil nu gaarne de betrokken authoriteiten vragen of het niet mogelijk zou zijn om, òf de aanslagbiljetten vroeger uit te reiken zonder op de verminderingen en ontheffingen te wachten, òf om de mogelijkheid open te stellen om desnoods op een voorlopige kwitantie betalingen te doen. Ik ben er zeker van dat met een heeltje goede wil er heel wat gedaan kan worden om vooral de kleine man tegemoet te komen en hoop dan ook dat de authoriteiten in kwestie de zaak grondig onder de loupe zullen nemen.

Meneer de Redacteur, U dankend voor de verleende plaatsruimte,

BELASTINGBETALER

Toen wij n.a.v. het bovenstaande contact zochten met de Eilandsontvanger de heer J. N. J. Rojer, was zijn commentaar als volgt:

Inderdaad werd in artikel 179 van P.B. 1935 bepaald, dat Schoolgeld invorderbaar is in twaalf gelijke termijnen; doch hetzelde artikel zegt verder dat de eerste termijn vervalt op de laatste van de eerste maand van het schooljaar en de volgende termijnen op de laatste van elke volgende maand.

Bij het uitreiken van de aanmaning op 26 Mei 1956 waren aldus 8 termijnen vervallen. De aanmaning werd echter verzonden voor slechts 4 maanden, ofwel voor September t/m December 1955.

Het is comptabel verder vastgesteld, dat de Ontvanger geen gelden in ontvangst mag nemen of uitbetalen, zonder hiertoe door het B.C. te zijn gemachtigd.

Het is daarom niet mogelijk gelden in ontvangst te nemen, waarvoor geen inningsopdracht bestaat.

Dit mocht menigen wellicht raar in de oren klinken, maar dit is echter de enige juiste methode om afdoende controle op de ontvangsten en uitgaven van het Gouvernement te kunnen uitoefenen.

Als iemand echter erop staat om te betalen, zonder dat hem een aanslag is opgelegd, dan kan dit plaats hebben; doch slechts nadat een en ander is onderzocht en een inningsopdracht opgemaakt.

Dit neemt evenwel enige tijd in beslag. Als de belastingbetaler tegen het wachten geen bezwaren heeft, kan zeer zeker aan zijn wens worden voldaan.

Stevenson favoriet bij candidaatstelling?

NEW YORK — Bij de voorverkiezingen, die tot op gisteren gehouden zijn voor de aanwijzing van afgevaardigden naar de conventie van de Amerikaanse Democratische Partij in Chicago, waarop de presidents-candidaat wordt gekozen, verkreeg Stevenson bij elkaar 259½ stem. Kefauver kan rekenen op de stemmen van 166 afgevaardigden. Afgevaardigden met bij elkaar 370½ stem hebben zich nog niet aan een candidaat verbonden; 226 stemmen zijn voor andere Democratische candidaten. Voor de verkiezing op de conventie zijn 686½ stem nodig.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven door Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V. [illegible]
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA
Donderdag 7 Juni
BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „The seven little boys".
Rialto: 20.00 „El valor de vivir"
Principal: 20.00 „Bitter creek".
Aurora: 19.30 „Un caballero andaluz"
Savaneta: 19.30 „Run for cover"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 2 t/m 8 Juni:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1388, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Mexicaanse muziek („Pa amanan di ess")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa Bo Salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.35 Musica cu Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Jorge Negrete
1.15 Musica cu Lola Flores
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.35 La hora del bolero
6.00 Musica cu Eve Garza
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica cu Toni Pizaro
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Quiz Prog. van FAB
8.45 Musica cu Trio Sabaneta
9.15 Prot. Uitzending

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chili: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haïti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 21.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Pan Americana gaat dit jaar niet door

De Pan-Americana, de bekende race voor sportwagens over 3100 kilometer, zal ook dit jaar niet doorgaan.

Voor deze vijfdaagse race, meetellend voor het wereldkampioenschap sportwagens, waren de data 19—23 november vastgesteld, maar ze zal geschrapt worden van de agenda in de vergadering van de Internationale Automobiel Federatie, die van 22—26 mei te Baden-Baden wordt gehouden. Dit is meegedeeld door de heer Enrique Martin Moreno, die Mexico bij die gelegenheid zal vertegenwoordigen.

Enkele jaren geleden verloren negen personen, drie bestuurders en zes toeschouwers, het leven tijdens de wedstrijd, de langste autorace van de wereld. In 1955 werd de pan-Americana afgelast omdat niet alle wegen tijdig in berijdbare staat konden worden gebracht.

Duitsland verlaagt invoerrechten met 30 procent

FRANKFORT — Het Westduitse economische kabinet heeft het plan ter verlaging van de invoerrechten met 30% goedgekeurd en bepaald, dat de verlaging op 1 juli zal ingaan. Dit moet echter nog door het voltallige kabinet worden goedgekeurd.

PAGINA TRES

ARUBA LO NO TA PRESENTE NA SERIE MUNDIAL E ANJA AKI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di A.B.B.A. a ricibi e invitacion oficial di e Federacion Argentina di Baseball y Softball pa participa e anja aki na e campeonato di Zona Sur, di cual e campeon lo bai den e ultimo parti di e Serie Mundial contra di e otro ganadornan.

Manera nos a yega di informa caba F.I.B.A. den su ultimo reunion general teni anja pasa a acorda pa tene campeonatonan di zona promer cu e Campeonato Mundial Amateur. Aruba a cai den Zona Sur hunto cu Argentina, Colombia y Venezuela. Como cu Venezuela ta castiga actualmente pa termino di 1 anja pa F.I.B.A., en conecion cu e organisacion di e torneo amateur triangular cu Cuba y Sto. Domingo, a resta e otro tres paisnan pa competi den e campeonato di Zona Sur. Despues di hopi deliberamento y tumamento den consideracion di e posibilidadnan pa reuni e placa pa cubri e gastonan cu e viahe pa Argentina lo trece, directiva di A.B.B.A. a yega na e conclusion cu no ta posibel pa Aruba participa e anja aki, ya cu e gastonan ta demasiado hopi. E pasage pa cada persona ta costa algo menos cu $700,—. Un delegacion completo hibando unicamente 1 delegado lo aumenta na 20 persona loke ta nifica un suma di $14.000,— na florin antillano mas o menos fls. 27.000.—. E suma aki verdaderamente ta masja grandi y ta casi imposibel pa A.B.B.A. por yega na dje pa por manda un equipo pa representa nos isla. Ta lastima cu net e anja aki nos novena no por bai na e campeonato ya cu nos chens di haci un papel hopi bon of te podise obtene e campeonato ta masja grandi ya cu e mihor equipo den e Zona aki, cu ta Venezuela lo no participa. E campeonato lo worde teni na Buenos Aires for di dia 1 te dia 10 di Augustus 1956. Awor lo participa den e campeonato unicamente Argentina y Colombia. E dos paisnan aki muy probablemente lo tin di hunga pa „best of seven" pa determina e campeon di Zona Sur. Nos ta spera cu aki na dos anja si lo ta posibel pa nos novena e ta presente pa tene nos nomber den baseball ariba. Tambe nos ta spera cu pa e tempo ey nos peloteronan lo por ta den mihor condicion. Pa esaki naturalmente nos lo mester hanja un entrenador pronto. Segun nos a worde informa aparentemente lo no ta posibel pa contrata un entrenador e anja aki mas, pero si e posibilidad pa e anja venidero ta masja grandi. No cabe duda cu un bon entrenador lo yuda hopi den hiza e nivel di nos baseball.

Orgullo y pasion di Frank Sinatra

Den e tempo cu Frank Sinatra tabata pisa 118 liber e por a pasa den tur e cajanan di New York sin ningun hende ripara. Ni su „amantenan di pasado" tabata solicita e disconan canta pe. Corantnan tabata referi na e solamente como bao di circumstancia of di modo despectivo, esta ora nan ta skirbi di Ava Gardner.

Cruzando teatro Paramount Frankie ta recorda e temponan cu e tabata universalmente conoci como „la Voz" y cu e damanan mashar poco tabata keda sin cai flauw ora e tabata susura un cancion. Dilanti di e mes un teatro aki na anja 1942 cuater mil mucha muher a ofrma un batalla pa nan por hanja drenta y a pesar di esfuerzo di poliz nan trafico mester a para como dos ora largo.

E tempo ey Frankie tabata casa y e tabatin dos jioe caba pero esey no tabata un obstaculo ca e mucha muheman americana idealize asina tanto te cu nan a pinta su cas cu nan lipstick.

Su esposa Nancy Barbato tabata bunita carinjosa y comprensiva manera e mes a bisa. Apesar si no tabata asina anto lo Nancy lo no a larga Frankie sol haci su jiranan y bishita cabaretnan den compania di pollanan di moda: Marilyn Monroe, Judy Garland, Lana Turner, etc. Segun propaganda di Estudionan cu e bida di Sinatranan na cas tabata un modelo. Nancy a combertiele den e simbolo di „esposa perfecta". Mientras Frankie semper ta bolbe cas. Un bunita cuadro di felicidad asina solamente un persona por a distrui: Ava Gardner.

Moral di publico norteamericano ta mashar tolerante mas ainda ora ta depende di artistanan. Loke nan ta preferi ta sigi bida priva di e estrellanan nombra: nan locura, nan amor, nan pelea y nan divorcio . . . pero loke nan no ta perdona ta si nan baha nan mes. Esey a sosode cu Ingrid Bergman y el a sosode tambe cu Frank Sinatra. Di un anochi pa mainta e idolo a combertie den un enemigo publico. E resentimiento popular a saca un lema cu ta bisa: „Frank y Ava laga cai". Y prensa a duncle un nomber mas „Gangster".

Problema di Frankie cu e periodistanan a cuminza hopi promer cu su decadencia. Segun nan ta bisa cu tin hende cu no por mira ni poliz ni periodista. Y si bo pone tino bo ta ripara cu majoria di es hendenan ta gangsternan cu no ta gusta poliz ni periodista. Enemistad di Frankie cu prensa a comberti den un guera abierto un anochi ora e tabata sali for di un cabaret na Hollywood el a golpia Lee Mortimer, periodista di Daily Mirror di New York pa motibo cu el a publica e siguinente historia: „Na Februari 1947 Frank Sinatra a jega Habana acompanja pa e conocido gangsternan Roco y Joe Fischetti (cunja di Al Capone) pa nan celebra un entrevista cu Lucky Luciano, cu ta un huesped indeseable den nos capital. Sinatra tabatin como equipaje solamente un tas di man y ora e douaneronan a habriele nan a hanja dos million di dollar na billete cu Murder Inc. a manda pa Luciano pa cubri gasto di su biaha durante su biaha pa Italia".

Mortimer kier a saca na cla Frank su coneccionnan cu e gangsternan: E articulo ta sigi „Algun anja despues cu, poliznan italiano a hanja den registro di Luciano hunto cu e otro obhetonan di arte un cos di pone cigaria aden di oro macizo cu e seguiente inscripcion „A mi querido companero Lucky de su Frank Sinatra".

Manera nos a menciona aki riba caba Frank a golpia Mortimer, kende a bai kehele. Un transaccion entre e abogadonan a evita e caso bai raad. Sinatra mester a paga 9000 dollar di idemnizacion.

Mortimer a sigi su campanja mas tanto es ora ey contra Frank y awor mas via hcnter „cadena Hearst" na cual Daily Mirror ta pertenece.

„The American Mercury" den un biografia di Frank a duna su acusasion cu „Carera artistica di Sinatra a worde patroniza door di Willie Moretti, un gangster poderoso di New Jersey. Den e biografia bo por leza cu Frankie a conoce Moretti den gymnasio na unda Frankie su tata tabata boks y Moretti a hanja mashar simpatia pa Frank. Como promer aja Frank kier a sigi oficio di su tata Moretti tabata paga su lesnan di boxeo. Posteriormente ora e mucha a aficionele na cantamento Moretti a busca un chens pe den un cabaret chikito „The Rustic Cabin".

Segun Mortimer Frank tabata duna e gangster varios prueba di agradecimento, un di nan ta dia cu el a canta na casamento di e gangster su jioe muher.

Frank a admiti un biaha cu no ta pasobra e ta gusta canta lo e bira un gangster". Frank su mayornan tabata imigrante italiano y nan ta biba na Hoboken, New Jersey, un barrio cu por jama su orgullo tur e figuranan grandi di mundo criminal cu el a produci. „Tur locual mi conoce dia mi tabata chikito ta pelea entre muchanan y mayornan cu tabata mucho ocupa tratando di gana placa indispensable pa come, paga cas y bisiti". E recuerdo agradable di e epoca ey tabata su novia Nancy Barbato cu despues a bira su senjora. Cu nel el a jega di bai tende Bing Crosby canta cu el a dicidi cu e tambe por canta mescos. of mehor.

Frank a cuminza su carera cantando na emisoranan local di radio por nada y na bailenan pa casi nada y despues el a coloca su mes den un cabaret ganando 15 dollar pa siman. Y tene na cuenta cu pa e gana e diezcinco dollar pa siman e mester a traha como camarero, maestro di ceremonia y cantante bo mester reconoce cu e no tabatin nada di jama danki".

Nancy Barbato cu a casa cu Frank den e epoca ey ta defende bisando ..Si Mortimer of cualkier otro a judele lo mi tabata sabi. Esey ta completamente mentira ningun hende no a yude. Frankie a logra su so".

Sinatra ta reconoce cu el a trata cu gangster pero solamente pa casualidad. Na Habana el a admiti cu e tabata sinta na mesa cu Lucky Luciano pero esey ta pa motibo di compromiso cu amigonan pero despues di tuma un tragmel a pidi despensa y a bai. Un anochi Harry James cu tabata formando su orquesta den e tempo ey a dicidi di pasa na „La Cabina Rustica" y el a tende Frank canta. Mes anochi nan a firma contract pa Sinatra canta pa su orquesta ganando 75 dollar semalal. Poco luna despues el a bandona James pa e bai canta den orquesta di Tommy Dorsey ganando dobbel. Ora Dorsey a weita di e efecto cu su cancionnan ta produci den publico especialmente den e hubentudnan el a mara Sinatra cu un contrato cu despues a costa Frank un dineral pa e hanja su libertad. E adoracion cu e tabata hanja di publico a pasa limite den historia.

Den su promer disconan mas di un million a worde bendi. Su contrato cu „Metro Goldwyn Mayer" tabata 52 siman largo durante seis anja cu e tabata worde paga si e tabata traha of no y ademas e tabata recibi $100.000 pa pelicula. Contando radio cu television aden su ganancia tabata surpasa mas di un million pa anja y . . . e tabata gasta tur.

Tur anja 1949 Frank Sinatra a mantene su nombre di den top di popularidad. Frank Sinatra a lubida si cu admiradornan a cuminza perde amor pa su voz pa varios motibo, sea cu nan a simpatiza otro cantante of nan a casa y no ta preocupa nan cu es locuranan ey mas y Frank a cuminza bira irritable. El a cuminza ta maltrata periodistanan y su companjeronan di trabao y publico y pa completa obra el a topa cu Ava Gardner y pa colmo enamora di dje tambe. Frank a cuminza imita Ava, pero el a lubida cu Ava ta muher y mashar bunita, cu loke nan ta permitiele nan no ta haci cu un homber. El a persigi Ava di continente pa continente, el a divorcia cu Nancy y a casa cu Ava na 1952. Metro a dicidi di renoba su contrato. El a stop di graba disco pasobra no tabatin bende. Oftertanan pa canta den cabaret a disparce. El a cuminza tournee pa Espanja y Italia pero publico tabata pefera weita Ava cu scucha Frank canta.

Y mientras el tabata sigi corre tras di Ava manera un toro, Ava tabata corre na Espanja tras di e toreronan.

Promer scirbimento di e relato aki el a worde mira ta camna den cayanan di New York „su so, tristu manera un cacho sin donjo". E mes dia ey el a caba di bolbe di su ultima corida tras di Ava, nan a celebra nan promer aniversario di boda marshar feliz hunto y despues nan a bolbe pleita. Ava ta bata na Africa filmando e pelicula „Mogambo".

Cumpleanjos feliz

Cu motibo di haci su ocho anja di feliz existencia Amanda Arends ta ricibi felicitacion di su familia y amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA
Diahuebs 7 Juni

CINE
De Veer Theater: 20.30 „The seven little boys".
Rialto: 20.00 „El valor de vivir"
Principal: 20.00 „Bitter creek"
Aurora: 19.30 „Un caballero andaluz"
Savaneta: 19.30 „Run for cover"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 2 te 8 Juni
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas. Botica San Lucas

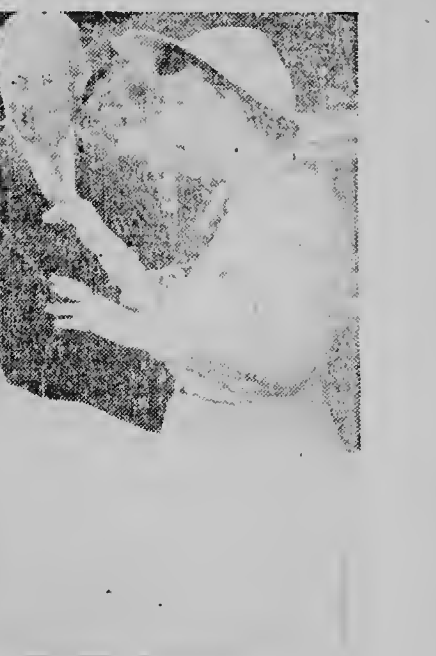
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieen
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Mexicaanse muziek („Pa amanan di ras")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa Bo Salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

TELEVISION DI DISTANCIA LARGO NA RUSIA

LONDEN. - Segun Radio-Moskou un ingeniero ruso a cohe un television manda for di Praag. E distancia entre e dos ciudadnan ta mas o menos 1600 km.





President y Sra. Eisenhower ta combersa cu AM-2 Robert Marshall di Navy americano durante un party di White House pa veteranonan hospitaliza. Marshall ta bini di Kalamazoo, Michigan.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 27

„Si. Mi ta sinti manera tur mi clinanan a lamta di berde mes, Sylvia", Eva a bisa hariendo. „E dama ai cu m'a caba di combersa cun'e a irrita mi asina tanto cu mi n' tabata sa quico mi quier a haci cu e muhe ai. I esai no ta cos cu ta socede cada bez cu mi en general mi no ta gusta papia mucho cu hende riba puntonan cu no ta mucho agradable".

„Nos no quier tin nada di haber cu cosnan desagradable", Sylvia a dicidi. „Nos ta hanja nos mucho contento aqui pa nos tin nodi di consumi pa ningun hende. Ora cu mi tende e muziek ta toca aqui mi ta hanja gana di balia manera mi sa haci riba e campo di jerba na Marshdale, ora cu mi quier haci sr John contento i sak'e poco foi su pesadumre".

„I bo baliamento tabata quita su pesadumbre?"

„Generalmente, pasobra e ta goza mi i e tabata hari asina tanto contento, cu e tabata lubida tin ora cu e no tabata gusta baliamento e mes. I mi ta kere cu actualmente e ta sintie masha verdriet i l'é ta sinti mi falta pasobra e no ta hanja mi pa mi tent'e, pasobra mi ta balia pa expres pa quita su manera serio i e ta sonrei pasobra e sa cu ta pa tent'e mes mi tá haci tur esaqui. I com cu ta nos a custumbra masha hopi cu otro sin cu nos a separa ni un dia foi otro durante tur e anjanan".

„Sinembargo aunke cu lo ta duel'e i sintie awor, t'e mes lo tin di carga su verdriet, pasobra tabata su mes deseo, su mes iniciativa pa larga su amiguita bai haci viajenan i conoce algo di mundo i di bida. T'e mes tabata desea pa su amiguita lo por a cerra conoci cu otro hobennan di su edad i consegui amigonan i hanja experiencianan cu tur mucha muhe di su edad ta obliga di tin", Eva a observa un tiki asina jalurs den su mes.

„Ami pa mi mes, mi ta hanja biahamento un cos encantadora", Sylvia a bisa jen di alegria sin cu e por a biba pensa cu cada palabra tabata manera un punjal den curazon di su amiga. I el a continua:

„Pero masque com contento mi ta sinti mi, pero si sr John tabata aqui, anto ta den cielo mes mi ta quere cu lo mi tabata. Quizas lo e no a goza dje hubentud cu mi ta contempla den nan alrededor. Quizas lo e no a goza dje simpatia i admiracion cu mi ta contempla alrededor di mi, quizas lo e no a goza dje musica cu ta penetra te den mi alma i ta papia cu mi di gozo i hubentud i bida. Pero wel lo e por a goza dje hardinnan di olijfi, dje paseonan asina pintoresco di den cerronan alto i tur na nieve, lo e por a goza di poseonan na orilla di lamar i tende com olanan ta sussurra manera nan quier a sonrei i papia cu bo. En una palabra, lo e por a goza di perfeccion completo di naturaleza den tur su mahestuosidad aqui banda. Oh, mara e por tabata aqui!"

Despues di a pensa un rato pa e no papia cualquier co'i kens, Eva a sinta ta mira leu mientras e mucha muhe tabata papia cu asina energia di su voogd, como si fuera ta di su joncuman e tabata papia i obligatoriamente el a responde:

„I ami ta quere cu ta hustamente pa bo por a descostumbra un poco di dje mes el a propone pa bo bin haci e viajenan aqui. I aunque cu mi no por testigua mi palabranan, sinembargo mi ta di opinion cu ta p'e motibo ai mes el a manda bo cu mi, esta: pa bo trata na cerra conoci cu mas hende, pa bo hanja experiencia di bida, pa bo cerra amistad cu hobennan."

„Wel, manera mi a bisa bo caba, mi ta goza masha di amistad di tur hende, pasobra na tur camina cu mi a trapa mi pia, tabata carinjo sol mi a observa den mi alrededor. Sinembargo, masque cuanto carinjo tur hende munstra mi i cuanto carinjo mi corresponde pa nan, pero pa mi, e mehor amigo, esun numero 1 ta i ta queda sr John Camberley. Ainda mi n' topa cu ningun hende cu lo mi por compara cun'e".

CAPITULO XVIII

Un salbador den necesdida

„Mi ta contento cu m'a sinja conoce i, mi ta sinti mi feliz".

E palabranan aqui tabata escapa foi lipnan di un homber di alomenos 30 anja, cu tabata para banda di Eva i tabata mira e parejanan bailando den e sala di hotel. „Ta sali foi dje manera algo pura i pacifico. E ta manera un of otro santa . . . ". un rato e homber aqui cu tabata papia a cesa, pasobra cu dificultad e tabata buscando e palabra exacto. „Mi ta hanja e sintimento cu mi mester ofrece lo mehor cu ta den mi ora cu e ta den mi cercania".

I mientras e tabata papiando su bista tabata sigui e mucha muhe elegante, simpatica cu e heupnan hancho is cu asina un gracia den tur su movecionnan, e mucha muhe cu ta bata tolondra cabez di tur hobennan presente den su cercania inmediata i cu tabata pone varios di nan su curazon palpita cu irregularidad. E mucha muhe cu su wowonan helder i penetrante, pero alavez suave, tabata como si fuera cu e tabata sondea tranquilamente te den profundidad di bo alma.

„Probablemente lo bo mester por conoce masha bon?" el a puntra Eva un poco confus. I na ocasion cu e tabata haci e pregunta aqui, e cu Eva tabata sinta un poco apart foi e parejanan bailando. I Eva a hiza cara ta mira e homber aqui cu su wowonan carinjoso, pero, alavez huicioso.

„Si Sr. Maitland", Eva a responde: „i hasta mi ta quere cu mi conoce masha hopi bon tambe; e no ta nada mas cu un mucha muhe feliz cu ta considera alavez como un felicidad cu tur cos nobo cu e contra cun'e, anto foi profundo di su curazon. Su educacion tambe tabata asina tanto distinto di otro mucha muhenan di su edad. I esai tabata e motibo cu a cambia enter su manera di haci i di trata. Den su diccionario e no conoce e palabra „trasteria". Ora cu hobennan ta munstre cortesia e no ta considera esaqui como nada otro sino como carinjo. I ami", Eva a interrumpi su mes un rato seriamente: „mi tampoco lo no a desea pa esaqui lo mester tabata di otro manera. Cu e queda manera e ta mi ta hanja masha bon, pasobra, t'asina ta su caracter".

„Bo tin tur razon indudablemente", e homber a responde!

I Eva cu su poder pa yuda Sylvia scohe i huzga, e tabata hanja cu den tur e homebrnan cu tabata munstra Sylvia carinjo i cortesia, ta Denis Maitland e tabata hanja esun di mehor. Fuera di esai e tabata ripara tambe cu Sylvia tabata mas tanto hunto cu Denis cu e tabata hunto cu e otro hombernan. De la manera cu automaticamente lo ta esaqui tabata esun cu tabata goza di mas preferencia.

„Srta Ormonde, prome cu mi tribi na papia cualquier cos cu srta Sylvia Brentwood, mi quier a suplica bo un fabor. Abo conoce Sylvia profundamente. Bo ta su amiga su protectora i su consehera. Bo ta quere cu lo mi por hanja un contesta satisfactoria si acaso mi puntra Sylvia, pa mi casa cun'e?"

Tononan dje orquesta a mezcla den Eva su orea cu palabranan di Denis Maitland. Te despues di anjanan ainda e mester a recorda e dia cu e homber aqui cu su wowonan blauw i su cara bunita a hacie e pregunta aqui. Anjanan despues ainda e palabranan aqui tabata resona den su oreanan como un melodia.

„Pa mi bisa bo francamente berdad", el a bisa despues di un momento di vacilacion, „mi ta quere cu lo bo sinti bo masha desengania si bo haci Sylvia e pregunta ai. E no ta pensa ainda anbsolutamente riba casamento. E ta masha hoben ainda i ta sintie asina ai masha feliz; e ta goza di cada minuut di su bida, pero ainda e no ta cla, ainda e no ta dispuesto pa por duna bo un contesta seriamente riba loque bo ta puntr'e. Lo mi no bisa bo cu lo e rechaza bo, ai no. Esai e no ta haci, pasobra ta duel Sylvia masha tanto ora cu e mester mira un bestia mes ta sufri, corda ora cu un hende mester sufri pa su motibo".

Eva a sinti masha tanto e desenganjo cu e tabata leza den wowonan di e homber i espontaneamente el a saca man, p'e diciendo:

„Ta sinti mi masha tanto cu mi mester a causa bo un rato di verdriet of desenganjo. Pero m'a huzga mehor di bisa bo francamente com e asunto ta para, unavez cu b'a puntra mi pa un fabor. I ta como hustamente mi conoce Sylvia asina bon, casi mehor cu e conoce su mes, anto mi ta bisa bo asina. Lo no ta husto tampoco si mi ganja bo i larga bo bai cu un desenganjo".

„Bo ta quere anto cu lo e no sa quico mi ta meen i com otro hobennan ta pensa di dje? Of bo ta teme na bisa mi cu ami especialmente lo no tin un chens cerca dje?"

Loque cu mi ta meen ta esaqui i mi ta spera cu lo bo comprende mi. Srta Brentwood su cabez no ta den casamento ainda. Dia cu nos tabata na Suiza m'a hanja e experiencia cu ainda loque ta stimacion, amor i matrimonio no a penetra profundamente den dje. Ainda e no tin un idea concreto di nan. Cu tempo esaqui lo drenta su cabez tech, mescos cu di tur otro hende, pero na su tempo".

(Lo ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed





Ora e muchanan a caba di scucha e consehonan di Cisco, un ta puntra: „Bo ta sinjami tira ora mi bira grandi?" Y e otronan ta puntra tambe: „Ami tambe? Ami tambe?" Cisco ta coge un di nan carga y ta bisele cu un sonrisa: „Si, boso tur tres. Y awor boso nan mester bay pa sinja tur loke boso mester sabi." E tres subrinonan di Pancho a kita bay y e sheriff y Cisco ta bay conversa na e trapie, contento cu nan por a sali por fin di e muchanan ey cu ta puntra dirnas. Ni un rato despues e sheriff ta bisa Cisco: „Parce manera e muchanan ey ta mas orgujoso di nan omo, despues cu nan a mira su ayudante." Esaki sin duda tabata un elogio pa Cisco pero esaki ta drei contesta: „Pancho ta masha bon hende, sheriff."

TUR PODER TA BINI FOR DI DIOS

Tin un cuenta bieu ta bisa:

Dorinan quier tabatin un nacion y p'esai nan a pidi Jupiter un rey.

Jupiter a duna nan un palo como rey ma ora e sapunan a calma di nan admiracion, nan a bula riba e palo, nan a bai sinta riba dje, y pronto nan tabata nabega riba dje den nan laguna. Nan respet pa e balki a quita pronto, e palo no tabatin autoridad y e sapunan a queha na Jupiter cu nan rey no tabatin poder. „Ahan".

— Jupiter a bisa — „mi ta manda un otro rey i el a manda chogógo. E rey nobo sabi di reina y el a come tanto sapunan, cu otronan a purba di salba nan bida pa queda lea for di nan rey.

Tin hende cu ta mira den e cuenta aqui diferencia di absolutismo y democracia. E comparacion no ta perfectamente bon. Pader Derks S.G. ta skirbi den „Katholiek Cultureel Tijdschrift" den su articulo tocante democracia, for di unda nos ta duna aqui algun pensamento. Pasobra na Corsou nos a tende tambe palabranan como „vox populi vox Dei". eu cual nan quier bisa, cu boluntad di pueblo ta santo y ta berdad e ta bon. Ma berdad y un bon gobierno no ta asina simpel.

Di e cuenta nos mester sinja alomenos, cu gobierno di un estado democratico no mester ta un palo sin boluntad, ma un gobierno democratico mester dirigi su pueblo cu sintir y pueblo mester coopera cu su gobierno.

E cuenta ta sinja nos tambe cu autocracia no mester goberna segun su gusto sol, ma mester traha como sirbidor y yudador.

Democracia ta bai mescos cu libertad.

Libertad sin limite ta trece deserden, revolucion y e ta causa sclabitud. Democracia tambe no mester ta sin limite. Ora nan ta pasa fronteranan di democracia, nacion ta cai den tirania di pueblo baho, di masa sin ideanan, y gobierno di un tal nacion ta bira un tirania completa.

Sea bo ta yamé dictatura di Fuhrer o di Duce o dictatura di pueblo, den tur caso nan ta mata democracia y nan ta caba cu libertad di pueblo, pa nan bira famoso y pa nan por cumpli cu nan deseonan, esai ta contra decu nan deseonan, esai ta contra democracia. Ora nan ta busca den politica bienestar di un clase o un grupo di hende, nan ta trata contra democracia, pasobra nan no ta sirbi mas interes general, pero interes personal. 5 pa pueblo y 35 pa nan mes.

Athena ta un chemplo

Athena bieu ta chemplo di un democracia, cu ta dirigi bon y cu ta dirigi malo.

Pa trabou di Ephialtes y Pericles tur ciudadonan a bira politicamente igual. Henter pueblo, cu excepcion di hubentud y muhernan, a tuma parti na trahamento di leynan di gobierno. Pueblo a scohe 10 extrategos pa gobierno. Consebo na unda pueblo a bini hunto, a acepta of nenga leynan, nan tabata huzga criminalnan, pueblo por vota pa saca personanan, cu quier domina pueblo.

Ma nan a comprende masha bon, cu nan no sabi ni por huzga tur cos y p'esai nan a pidi consebo den nan reunion pa hombernan sabi y hombernan di bon ideanan.

Ta queda awor Pericles, un di e 10 strategos, cu nunca a usa forza, ma cu a convence su compatriotanan semper cu argumentonan. Ma Athena nunca a conoce tal homber mas. Su sucesonan tabata otro sorto di hende: Kleon, trahador di cuero, Hyperbolos, fabricante di lampi y otronan a busca fabor di pueblo y p'esai forza di nan gobierno a bira debil. Despues a bini Alcibiades, un homber cu a busca su honor, y el a cayenta pueblo pa un imperialismo mucho grandi pa Athena. Na tal manera pueblo mes a ocasiona su caida.

Den su pasion pa poder di democracia pueblo a condena pa morto seis general, cu a gana gera, ma cu pa circunstancia no por a salba bida di matrosnan di barconan. Socater a protesta contra e matamento hudicial. Por nada — asina cu Henephon ta skirbi den su Hellenica: „Pueblo a bisa, cu e tin derecho di haci loque e quier".

Esai tabata caida di democracia, pasobra el a bira contra „orden absoluto" o com nos por bisa cu otro palabranan: contra husticia y leynan eterno di Dios.

Ningun persona no tin derecho di haci loque e quier, y pueblo of nacion no tin tal derecho tampoco.

Posibilidad y practica

Henter pueblo bini a hunto pa tene reunion pa goberna su comunidad y esai ta solamente posibel den ciudadnan chiquito.

Na Roma pueblo por eligi su empleadonan, ma pronto financia y asuntonan exterior tabata den man di senado.

Democracianan den nos tempo tambe semper ta un democracia indirecta, esta pueblo a duna over trahamento di leynan y gobierno na otro personanan.

Democracia

Palabra „demos" ta nifica pueblo — henter pueblo, loque Latini ta traduci pa „populus" no pa „plebs" — anto henter pueblo, no pueblo baho sol.

Papa Pio XII ta bisa, cu nan tin derecho di bisa francamente nan opiderecho di bisa frankemente nan opinion tocante deber — y sacrificionan, cu nan ta pone riba dje, y cu nan no por menaz'é di obedece promé cu nan a susha su opinion. Den democracia tur ciudadano ta cargadornan di poder di nacion.

Tur ciudadano, anto no pueblo baho sol, ma tur hende sea rico o pober, sea di un rasa o otro, sea di un religion o otro, nan tur tin derecho igual. Claro, tin excepcion p.e. hubentud, personanan cu a sali for di sociedad como criminalnan den prison of hendenan cu a pone nan mes for di ley p.e. gruponan di hende politico, cu quier anikila democracia. Den democracia hende mester comprende y sinti cu e ta responsabel, no solamente pa su mes ni pa su grupo di hende igual tampoco, ma pa henter sociedad.

Un Arubano cu ta lucha solamente pa interesnan di Aruba sin considera interesnan di otro islanan ta robez.

Un yiu di Corsou cu ta busca solamente interes di Corsou ta robez.

Un yiu di St. Maarten cu ta traha exclusivamente pa Isla Ariba, sin considera interesnan di otro islanan ta robez. Hende pober cu ta traha pa mehora su suerte sin tuma na consideracion otro estadonan ta robez. Un hende rico, cu ta pensa solamente na su capital y interesnan di su riqueza sin pensa riba interesnan di otro hendenan ta robez.

Obreronan cu ta pensa solamente riba interesnan di su grupo sin mira interesnan di otro gruponan di pueblo ta anti-democratico. Companianan cu ta traha solamente pa nan capital sin tuma na pecho interesnan cu su obreronan ta munstra, cu nan no ta comprende democracia.

Ma pueblo henter ta mucho grandi cu nan por traha hunto pa compone leynan y p'esai nan tin eleccion, den cual nan ta scohe hendenan di confianza y den man di tal hendenan ta pone poder di traha leynan y controla nan.

Gobierno mester tin confianza den e parti di mas grandi di representantenan di pueblo. Ora democracia ta traha bon, gobierno no por persigui gruponan di minoria.

Ma ta deber di minoria tambe di yuda gobierno den tur cos, cu no ta contra nan principio (si nan tin bon principio).

Den democracia asuntonan ta para na di promer lugar y personanan na di dos. Ta net contrario anto cu imperialismo, na unda persona di dictador ta para na di promer luga. Ta e ley, cu ta splica paquico democracia no a haya un exito grandi na Oost y Zuid Europa. E pueblonan aya ta mas facil bou di influencia di un persona cu di un asunto.

Nos Sociedad

Tur hendenan di sociedad no ta igual. Civilisacion, ciencia, riqueza, posicion no ta igual. Igualidad no ta necesario y no por existi tampoco, ma cada un tin su derecho, tin su libertad, tin su dignidad humano y cada un mester respeta libertad y personalidad di otro hende mescos cu di su mes. Net pasobra nan tur no ta igual, mester ta un motibo pa reconoce derecho di otro hende. Cada un mester biba digno y liber na su luga y den circunstancianan unda Providencia a ponéle.

Gobierno democratico mester posede berdadero poder pa manda cu autoridad. Ora un hende liber ta nenga obediencia, e ta ataka orden, cu ta fundeshi di su mes dignidad y libertad.

Centro di democratico ta situa den representacion di pueblo. P'esai su representantenan mester ta hende di caracter halto tur afor.

Den democracia hende, ciudadano, nacion y gobierno, ta uni asina intimamente, cu nan ta para o ta cai hunto. Si un di e gruponan ta corrumpi, berdadera democracia no por existi mas.

Dignidad di hende ta: cu e ta imagen di Dios.

Dignidad di nacion ta: cu e ta un sociedad, cu ta biba segun leynan di Dios.

Dignidad di autoridad di gobierno ta: cu tur poder ta bini for di Dios.



Sra. Lorraine Clark kende ta cerra pa bida den un caso caminda ela confesa di a mata su casa Melvin Clark Jr., aki ta worde conduci na corte na Newburyport, Massachusetts, pa e bal conta e jurado un otro cuenta. Clark a worde mata cu un tiro y ademas hinka cu iceplck te ora ela murl na April 1954 y su resto a worde benta den e rio Merrimack. Tambe ta envolvi den e caso Arthur George Jackson, kende ta worde describi den corte como enamorado di e senjora.

SABIDURIA DI UN PUEBLO TA DEN SU PROVERBIONAN

Saca chico pa raca Wanita.

Macacu di: Mehor siete bez na horca cu na man di pecador.

Pieuw di bo cabez sa unda e ta morde bo.

Gai di: Ta sapater e ta, pero nunca su galinja tin un slof.

No por ranca pluma for di morcoi.

Cu boca dushi ta saca shimaron for di mondi.

Palabrua di: Luz di dia ta su splendor di anochi.

Palabrua cu raton di anochi ta pleita, pasobra tur dos quier ta rey di anochi.

Galinja di: E ta drumi tempran pa libre di redu.

Pieuw di: Asina cu den su montanja e ta frescu, pero bou di dos palu e ta morto.

Den cosnan grandi espirito no ta nada sin curazon.

Entre sintir y espirito no ta existi un kloof asina grandi manera hopi hende ta pretende.

No ta existi ningun alma grandi sin eu e tin un poco locura.

Letter ta mata, pero alma ta duna bida.

Curazon semper ta husto, esun cu di bez en cuando mes ta mas vil ta espirito.

Alma ta bira rico foi loque e ricibi y curazon ta bira rico di loque e ta duna.

Un espirito bon desarolla ta forma foi espiritonan di tur tempo.

Considerablenan ta menosprecia hendenan di espirito, eu no tin nada otro sino nan espirito; mientras hendenan di espirito ta menosprecia considerablenan cu no tin nada otro cu nan personalidad.

Espirito ta biba riba su mes terreno y por haci y den su mes e por haci fierno bira un cielo y e por haci cielo bira un fierno.

Skirbimento di historia di espirito di hende, ta mescos cu skirbimento di historia di locura di hende.

Espiritonan fuerte ta manera vulcannan, pasobra nan ta tira luz skerpi y sombra skerpi.

Ta un falta masha simple di humanidad cu nunca ta satisfecho ni cu su destino, ni cu su espirito.

E berdadero espirito sabi di aplica su mes na tur cos. 1 hende ta biba solamente mitar bida ora cu ta un smaak sol bo tin.

POSIBILIDAD DI GUFRRA NO TA EXISTI

LONDEN. — Den un entrevista cu e corresponsal di e corant Mexicano Excelsior tabatin, Boelganin a declara entre mas cos cu Rusia Sovietico ta reduciendo su forzanan arma. pasobra na ningun loga no tin chens cu guerra por cuminza.

ZUIDSLAVIE NO TA MISHI ADEN

BELGRADO. — Zuidslavie a ninga di intermedia den asunto di nacionalistanan algerino cual a pidie pa hasi esci hunto cu Italia y Egypto. asina ta bini noticia di Belgrado. Zuidslavie no kier trece na peliger e bon relacion cu Francia despues di e bishita di Tito na e pais ci.

VACACIONES PAGADAS PARA AMAS DE CASA

La organización noruega de ayuda mutua, la Norsk Folkehjelp, ofrece todos los anos 15 dias de vacaciones pagadas a un determinado numero de amas de casa. En 1955 se han beneficiado con este programa mas de tres mil madres de familia. Para lograr esto, el Estado ofrece un poco mas de 15 dólares por persona y el resto lo facilita la Norsk Folkehjelp. Desde 1938, en que se organizó y se inició este sistema, han podido tomar vacaciones, realmente bien ganadas, mas de 18.000 madres de familia noruegas.

LA CATEDRAL DE COLONIA COMPLETAMENTE RECONSTRUIDA

Por primera vez después de la guerra, la famosa catedral de Colonia se abrira al publico sin restricciones. La construcción de esa indiscutida joya de la arquitectura gótica se inició en 1248 por el gran arquitecto Gerhard y sólo se terminó en 1880. En las investigaciones que se han practicado después de 1945 se han descubierto vestigios de anteriores estructuras, procedentes de los periodos romano, carolingio y romanico.

Muy maltratado durante la guerra, el barrio de la catedral se reconstruira por completo. Mas de 180 arquitectos de Alemania, Suiza, Gran Bretana y Dinamarca preparan proyectos, entre los cuales se elegira el plan definitivo de reconstrucción del barrio. Los proyectos en cuestión han de tener en cuenta no sólo las necesidades de la intensa circulación automóvil actual, sino ademas la preocupación de las autoridades de la ciudad de dejar grandes espacios libres alrededor de la catedral.

MAS MUJERES EN LA PRODUCCION

Las mas recientes estadisticas revelan el aumento del numero de mujeres en los trabajos de producción. Austria va a la cabeza con 39,3% de su población femenina en posesión de un empleo remunerado. Sigue después Francia con el 34,8%, Alemania Occidental con el 33,1%, Gran Bretana con el 30,8%. Suecia con el 26,4%, e Italia con un 25,4%. Se calcula que en Bélgica y en Holanda las mujeres constituyen alrededor del 25%, o sea la cuarta parte de la población trabajadora, mientras que en Espana sólo un 6% de mujeres tienen empleo remunerado. Las cifras que corresponden a los Estados Unidos, Australia y el Canada son respectivamente del 27,5%, 23,4% y 22,1%.

Identificadas dos mujeres autoras de infanticidios

En dos casos de infanticidio que se registraron ayer, casi simultaneamente en el sector este de Caracas, actuó el detectivismo de Seguridad Nacional, sección del Distrito Sucre, Estado Miranda, y al cabo de horas se logró la identificación y captura de las responsables del delito.

La primera fué una espanola, identificada como Eulalia Filomena Placencia Damas, de 24 anos, y la segunda fué Maria Orilia Garcia Blonia, nativa del Estado Miranda, 21 anos, residenciada en el callejon El Bambu, barrio El Matadero, en Petare.

Segun informo a los reporteres el senor Luis Antonio Diaz, detective-jefe de la sección del Distrito Sucre, el primero de los casos occurió cuando la joven Eulalia Filomena Placencia, quien prestaba servicios como domestica en una lujosa residencia cercana al Country Club, abandonó la casa a tempranas horas de la manana, alegando ante la duena de la misma, que se sentia mal y se disponia a consultar a un médico. Pero luego envió por su ropa y otras pertenencias y mientras buscaban aquellas en la habitación que le habian asignado, encontraron el cadaver de una criatura, en estado de descomposición, oculta en una lata colocada debajo de la cama. Al parecer la muerte se habia producido por asfixia.

El detectivismo fué notificado del caso, en horas de la manana, y por la tarde se logró la detención de la culpable. Debido a su estado, hubo necesidad de llevarla a un centro asistencial, donde quedó a la orden de las autoridades.

El otro caso occurió en el barrio El Matadero, callejón El Bambu, donde la mujer identificada como Maria Orilia Garcia Bolonia, lanzó dentro de una letrina que existe en el corral de su casa, a una criatura que pereció por asfixia. El padre de esta mujer, Guillermo Gonzalo Guia, descubrió el hecho y acudió ante las autoridades para formular denuncia. Una dotación de servicio de emergencia del Cuerpo de Bomberos de Miranda extrajo luego el cadaver que fue examinado por el forense. Tanto en este caso, como en el anterior, las criaturas, segun criterio facultativo estaban a término de gestación.

Se informó que los expedientes instruidos en ambos casos pasarán a los tribunales penales con el objeto de sancionad a las sindicadas de infanticidio.—(La Esfera).

CENTRO DE CANCEROLOGIA EN LA INDIA DEL NORTE

La primera piedra del Centro de Cancerologia de la India del Norte acaba de ponerse en Nueva Delhi. Su construcción podra hacerse gracias á una suscripción publica, que ha cubierto los gastos del presupuesto del proyecto, y el material o equipo para la especialidad a que se dedicara el Centro se ha comprometido a suministrarlo el Gobierno de la India. El Centro de Delhi es el primero de una serie de Institutos del Cancer, cuya construcción ha sido prevista en el segundo plan quinquenal del Gobierno.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe si ta un dia, tur hende a lanta sin sa ki ora tin. Quiqui ta kore den gang cu man na cabez y ora e ta topa Junior e ta biscle: „Oh .... nos ta bay jega laat. Ya ta 9 or." Pero Junior ta contestele: „Calmabo, na mi holoshie ta solamente 7 or." Den esei Pepita ta core drenta den banjo na unda Lorenzo ta feitando dilanti spiel y e ta biscle: „Hacie liger, e holoshic di cushina tin 8.45 or." Lorenzo cu su cara jen di jabon ta contesta Pepita: „Esun den camber tin 7.10 or", y Lorenzo ta pura feita. Nan tur ta den un ansha, Lorenzo ta core bebe su koffie, Quiqui ta bisa cu e holoshic grandi ta marca 10 or, Junior ta core den comedor y Pepita ta bisa: „Y mi holoshie di man ta mustra 8 or." Lorenzo ta casi pega cu su koffie y te hasta e cacho, cu ta mira e cas ariba bau cu e coremento aki, tambe ta cuminza bula y core den nan. Ora nan tur a pura come y bisti mitad, mitad nan ta sali manera un horcan fei di e porta na careda, mientras Lorenzo ta bisa: „Nos lo jega of mucho tempran of mucho laat," y nan ta spera cu ta esun di promo.